

5. Mose 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Mose^{H4872} berief das ganze^{H413 H3605} Israel^{H3478} und sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Höre^{H8085}, Israel^{H3478}, die Satzungen^{H2706} und die Rechte^{H4941}, die^{H834} ich^{H595} heute^{H3117} vor euren Ohren^{H241} rede^{H1696}; und lerne^{H3925} sie, und achte^{H8104} darauf^{H8104}, sie zu tun^{H6213}. [?]^{H7121}

2 Der HERR^{H3068}, unser Gott^{H430}, hat am Horeb^{H2722} einen Bund^{H1285} mit^{H5973} uns gemacht. [?]^{H3772} 3 Nicht^{H3808} mit unseren Vätern^{H1} hat der HERR^{H3068} diesen^{H2063} Bund^{H1285} gemacht, sondern^{H3588} mit^{H854} uns, die^{H428} wir^{H587} heute^{H3117} hier^{H6311} alle^{H3605} am Leben^{H2416} sind. [?]^{H3772} 4 Von Angesicht^{H6440} zu Angesicht^{H6440} hat der HERR^{H3068} auf dem Berg^{H2022}, mitten^{H8432} aus^{H4480} dem Feuer^{H784}, mit^{H5973} euch geredet^{H1696}, – 5 ich^{H595} stand^{H5975} zwischen^{H996} dem HERRN^{H3068} und euch in jener^{H1931} Zeit^{H6256}, um euch das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} zu verkünden^{H5046}, denn^{H3588} ihr fürchtetet^{H3372} euch vor^{H4480 H6440} dem Feuer^{H784} und stiegt^{H5927} nicht^{H3808} auf^{H5927} den Berg^{H2022} – indem er sprach^{H559}:

6 Ich^{H5951} bin der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, der^{H834} ich dich herausgeführt^{H3318} habe aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714}, aus^{H4480} dem Haus^{H1004} der Knechtschaft^{H56502}. 7 Du sollst keine^{H3808} anderen^{H312} Götter^{H430} haben^{H1961} neben^{H5921 H6440} mir³.

8 Du sollst dir kein^{H3808} geschnitztes^{H6459} Bild^{H6459} machen^{H6213}, irgendein^{H3605} Gleichnis^{H8544} dessen, was^{H834} oben^{H4480 H4605} im Himmel^{H8064}, und was^{H834} unten^{H4480 H8478} auf der Erde^{H776}, und was^{H834} in den Wassern^{H4325} unter^{H4480 H8478} der Erde^{H776} ist. 9 Du sollst dich nicht^{H3808} vor ihnen^{H1992} niederbeugen^{H7812} und ihnen nicht^{H3808} dienen^{H5647}; denn^{H3588} ich^{H595}, der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, bin ein eifernder^{H7067} Gott^{H4104}, der die Ungerechtigkeit^{H5771} der Väter^{H1} heimsucht^{H6485} an^{H5921} den Kindern^{H1121}, ja, am dritten^{H8029} und am vierten^{H7256} Glied derer, die mich hassen^{H8130}; 10 und der Güte^{H2617} erweist^{H6213}, auf Tausende^{H505} hin, an denen, die mich lieben^{H157} und meine Gebote^{H4687} beobachten. [?]^{H8104}

11 Du sollst den Namen^{H8034} des HERRN^{H3068}, deines Gottes^{H430}, nicht^{H3808} zu Eitlem^{H7723} aussprechen^{H5375}, denn^{H3588} der HERR^{H3068} wird den nicht^{H3808} für^{H5352} schuldlos^{H5352} halten^{H53525}, der^{H834} seinen Namen^{H8034} zu Eitlem^{H7723} ausspricht^{H5375}.

12 Beobachte den Sabbat^{H3117 H7676}, ihn zu heiligen, so wie^{H834} der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, dir geboten^{H6680} hat. [?]^{H8104} [?]^{H6942} 13 Sechs^{H8337} Tage^{H3117} sollst du arbeiten^{H5647} und all^{H3605} dein Werk^{H4399} tun^{H6213}; 14 aber der siebte^{H7637} Tag^{H3117} ist Sabbat^{H7676} dem HERRN^{H3068}, deinem Gott^{H430}: Du sollst keinerlei^{H3808} Werk^{H4399} tun^{H6213}, du^{H859} und dein Sohn^{H1121} und deine Tochter^{H1323} und dein Knecht^{H5650} und deine Magd^{H519}, und dein Rind^{H7794} und dein Esel^{H2543} und all^{H3605} dein Vieh^{H929}, und dein Fremder^{H1616}, der^{H834} in deinen Toren^{H8179} ist; damit^{H4616} dein Knecht^{H5650} und deine Magd^{H519} ruhen^{H5117} wie du. 15 Und gedenke, dass^{H3588} du ein Knecht^{H5650} gewesen^{H1961} bist im Land^{H776} Ägypten^{H4714}, und dass der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, dich mit starker^{H2389} Hand^{H3027} und mit ausgestrecktem^{H5186} Arm^{H2220} von^{H4480} dort^{H8033} herausgeführt^{H3318} hat; darum^{H5921 H3651} hat der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, dir geboten^{H6680}, den Sabbat^{H3117 H7676} zu feiern^{H6213}. [?]^{H2142}

16 Ehre^{H3513} deinen Vater^{H1} und deine Mutter^{H517}, so wie^{H834} der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, dir geboten^{H6680} hat, damit^{H4616} deine Tage^{H3117} verlängert^{H748} werden, und damit^{H4616} es dir wohlgehe in^{H5921} dem Land^{H1127}, das^{H834} der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, dir gibt^{H5414}. [?]^{H3190} [?]^{H3190}

17 Du sollst nicht^{H3808} töten^{H7523}.

18 Und du sollst nicht^{H3808} ehebrechen^{H5003}.

19 Und du sollst nicht^{H3808} stehlen^{H1589}.

20 Und du sollst kein^{H3808} falsches^{H7723} Zeugnis^{H5707} ablegen^{H6030} gegen deinen Nächsten^{H7453}.

21 Und du sollst nicht^{H3808} begehren^{H2530} deines Nächsten^{H7453} Frau^{H802}; und du sollst dich nicht^{H3808} gelüsten^{H183} lassen deines Nächsten^{H7453} Hauses, noch seines Feldes, noch seines Knechtes, noch seiner Magd^{H519}, noch seines Rindes, noch seines Esels, noch alles dessen, was^{H834} dein Nächster^{H7453} hat. [?]^{H1004} [?]^{H7704} [?]^{H5650} [?]^{H7794} [?]^{H2543} [?]^{H3605}

22 Diese^{H428} Worte^{H1697} hat der HERR^{H3068} auf dem Berg^{H2022} zu^{H413} eurer ganzen^{H3605} Versammlung^{H6951} geredet^{H1696}, mitten^{H8432} aus^{H4480} dem Feuer^{H784}, dem Gewölk^{H6051} und dem Dunkel^{H6205}, mit starker^{H1419} Stimme^{H6963}, und er fügte^{H3254} nichts^{H3808} hinzu^{H3254}. Und er schrieb^{H3789} sie auf^{H5921} zwei^{H8147} steinerne^{H68} Tafeln^{H3871} und gab^{H5414} sie mir^{H413}. 23 Und es geschah^{H1961}, als ihr die Stimme^{H6963} mitten^{H8432} aus^{H4480} der Finsternis^{H2822} hörtet^{H8085}, während der Berg^{H2022} im Feuer^{H784} brannte^{H1197}, da nahtet ihr zu^{H413} mir, alle^{H3605} Häupter^{H7218} eurer Stämme^{H7626} und eure Ältesten^{H2205}, [?]^{H7126} [?]^{H7126} 24 und sprach^{H559}: Siehe^{H2005}, der HERR^{H3068}, unser Gott^{H430}, hat uns seine Herrlichkeit^{H3519} und seine Größe^{H1433} sehen^{H7200} lassen, und wir haben seine Stimme^{H6963} mitten^{H8432} aus^{H4480} dem Feuer^{H784} gehört^{H8085}; an diesem^{H2088} Tag^{H3117} haben wir gesehen^{H7200}, dass^{H3588} der HERR^{H3068} mit^{H854} dem Menschen^{H120} redet^{H1696}, und er am Leben^{H2425} bleibt. 25 Und nun^{H6258}, warum^{H4100} sollten wir sterben^{H4191}? Denn^{H3588} dieses^{H2063} große^{H1419} Feuer^{H784} wird uns verzehren^{H398}. Wenn^{H518} wir die Stimme^{H6963} des HERRN^{H3068}, unseres Gottes^{H430}, noch^{H5750} weiter^{H3254} hören^{H8085}, so werden wir sterben^{H4191}. 26 Denn^{H3588} wer^{H4310} ist von allem^{H3605} Fleisch^{H1320}, der^{H834} die Stimme^{H6963} des lebendigen^{H2421} Gottes^{H430} mitten^{H8432} aus^{H4480} dem Feuer^{H784} hätte reden^{H1696} hören^{H8085}, wie^{H3644} wir^{H3644}, und wäre am Leben^{H2416} geblieben? 27 Nahe du^{H859} hinzu^{H7126} und höre^{H8085} alles^{H3605}, was^{H834} der HERR^{H3068}, unser Gott^{H430}, sagen^{H559} wird; und du, du^{H859} sollst alles^{H3605} zu^{H413} uns reden^{H1696}, was^{H834} der HERR^{H3068}, unser Gott^{H430}, zu^{H413} dir reden^{H1696} wird, und wir wollen hören^{H8085} und es tun^{H6213}. [?]^{H7126} 28 Und der HERR^{H3068} hörte^{H8085} die Stimme^{H6963} eurer Worte^{H3605 H1697}, als ihr zu^{H413} mir redetet^{H1696}, und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} mir: Ich habe die Stimme^{H6963} der Worte^{H1697} dieses^{H2088} Volkes^{H5971} gehört^{H8085}, die^{H834} sie zu^{H413} dir geredet^{H1696} haben; es ist alles^{H3605} gut^{H3190}, was^{H834} sie geredet^{H1696} haben. 29 Möchte^{H4310} doch^{H4310} dieses^{H2088} ihr Herz^{H3824} ihnen^{H1992} bleiben^{H5414 H19616}, mich allezeit^{H3605 H3117} zu fürchten^{H3372} und alle^{H3605} meine Gebote^{H4687} zu beobachten, damit^{H4616} es ihnen^{H1992} und ihren Kindern^{H1121} wohlgehe ewiglich! [?]^{H8104} [?]^{H3190} [?]^{H3190} [?]^{H5769} 30 Geh^{H1980} hin, sprich^{H559} zu ihnen^{H1992}: Kehrt^{H7725} in eure Zelte^{H168} zurück^{H7725}! 31 Du^{H859} aber bleibe^{H5975} hier^{H6311} bei^{H5975} mir, und ich will zu dir reden alle die Gebote^{H4687} und die Satzungen^{H2706} und die Rechte^{H4941}, die^{H834} du sie lehren^{H3925} sollst, damit sie sie tun^{H6213} in dem Land^{H776}, das^{H834} ich^{H595} ihnen^{H1992} gebe^{H5414}, es zu besitzen^{H3423}. [?]^{H3605} [?]^{H413} [?]^{H1696}

32 So achtet^{H8104} denn darauf^{H8104}, zu tun^{H6213}, wie^{H834} der HERR^{H3068}, euer Gott^{H430}, euch geboten^{H6680} hat; weicht^{H5493} nicht ab^{H5493} zur Rechten^{H3225} noch zur Linken^{H8040}. [?]^{H3808} 33 Auf dem ganzen^{H3605} Weg^{H1870}, den^{H834} der HERR^{H3068}, euer Gott^{H430}, euch geboten^{H6680} hat, sollt ihr wandeln^{H1980}, damit^{H4616} ihr lebt^{H2421} und es euch wohlgehe und ihr eure Tage^{H3117} verlängert^{H748} in dem Land^{H776}, das^{H834} ihr besitzen^{H3423} werdet. [?]^{H2895} [?]^{H2895}

Fußnoten

1. Vergl. 2. Mose 20,1–17; auch bezüglich der Anmerkungen
2. Eig. aus dem Sklavenhaus. So auch Kap. 6,12; 7,8; 8,14 usw.
3. Eig. zu meinem Angesicht hinzu
4. Ei

5. O. ungestraft lassen

6. W. sein